



Staatlich anerkanntes Hilfswerk
Œuvre d'entraide reconnue par l'Etat
Officially recognized Aid and Relief Organisation

› HILFSPROJEKTE

«Helfen, wo die Not am grössten ist» mit Hilfsgütern für die ganze Welt.

› PROJETS CARITATIFS

Apporter une aide humanitaire là où, dans le monde, la misère est la plus forte.

› RELIEF ACTIONS

Helping, wherever the need is greatest, with relief supplies for the whole world.



› HUMANITÄRE HILFE

Zum Aufbau von Spitätern, Arzt- und Zahnarztpraxen, Pflegezentren usw.

Dazu sammeln wir: Spitäleinrichtungen, Geräte, verschiedenste Instrumente, Hilfsmittel und Verbrauchsmaterial.

› AIDE HUMANITAIRE

Construction d'hôpitaux, de cabinets médicaux et dentaires, de centres de soins etc. Pour cela nous récoltons: des équipements hospitaliers, des appareils, des instruments et des fournitures les plus divers.

› HUMANITARIAN AID

Assistance in the setting up of hospitals, doctor's and dentist's surgeries, nursing care centres etc.

For this purpose we are happy to receive donations of hospital furnishings, equipment, all kinds of instruments, relief supplies and consumables.



Actions d'entraide et recyclage

HIOB International, Postfach 136, Sonnenfeldstrasse 16, CH-3612 Steffisburg
Tél. +41 33 439 80 50, Fax +41 33 439 80 59, hilfsprojekte-recycling@hiob.ch

› HILFE ZUR SELBSTHILFE

Zur Förderung von Kleingewerbe unterstützen wir weltweit Arbeits- und Bildungsprojekte. Dafür sammeln wir: Maschinen und Geräte zur Holz- und Metallbearbeitung, Geräte für die Lebensmittelverarbeitung, Werkzeuge, Fahrräder usw.

› AIDE À L'AUTOSUBSISTANCE

Afin d'encourager la petite industrie, nous apportons notre soutien à des projets de travail et de formation dans le monde entier. Pour cela, nous récoltons des machines et des appareils pour le traitement du bois et du métal, des installations pour l'élaboration de produits alimentaires, des outils, des bicyclettes etc.

› HELPING PEOPLE TO HELP THEMSELVES

In order to encourage small businesses, we support work and education projects all over the world. For this purpose we welcome donations of machines and equipment for wood and metal processing, food processing equipment, tools, bicycles etc.



Relief actions and Recycling

HIOB International, Postfach 136, Sonnenfeldstrasse 16, CH-3612 Steffisburg
Phone +41 33 439 80 50, Fax +41 33 439 80 59, hilfsprojekte-recycling@hioib.ch

› RÜCKBAUTEN UND DIENSTLEISTUNGEN › INSTANDSTELLUNG UND REVISION

Unser Team von Steffisburg führt fachmännische Rückbauten und Entsorgungen von Arzt- und Zahnarztpraxen sowie Spitätern, Gewerbe- und Industriebetrieben in der ganzen Schweiz durch.

Die Maschinen und Geräte werden in unseren betriebseigenen Werkstätten geprüft und instand gestellt.

› DÉMONTAGES ET PRESTATIONS › REMISE EN ÉTAT ET RÉVISION

Notre équipe de Steffisburg se charge du démontage professionnel de cabinets médicaux et dentaires, d'hôpitaux, d'entreprises artisanales et industrielles dans toute la Suisse et du traitement des déchets.

Les machines et les appareils sont examinés dans notre atelier et remis en état pour une utilisation ultérieure.

› DISMANTLING AND OTHER SERVICES › REPAIR AND RENOVATION

Our team in Steffisburg carries out professional dismantling and disposal work for doctor's and dentist's surgeries, as well as for hospitals and commercial and industrial firms in all parts of Switzerland.

The machines and equipment will be tested at our own workshops, and restored to a condition in which they can be reused.



> BROCKENSTUBEN

GEMEINSAM ETWAS BEWEGEN

Mit Ihrem Einkauf unterstützen Sie die Arbeit in den Brockenstuben sowie die Mitfinanzierung von Hilfsaktionen und Projekten in der ganzen Welt.

> BROCANTE

BOUGEONS ENSEMBLE

Avec votre achat vous soutenez le travail de nos brocantes et participez au financement d'actions et de projets humanitaires dans le monde entier.

> THRIFT SHOPS

LET'S MOVE TOGETHER

Your purchase supports the work of our thrift shops, and makes a financial contribution to relief campaigns and aid projects all over the world.



Direktion, Verwaltung

Tel. +41 33 439 80 40, Fax +41 33 439 80 49, info@hiob.ch

› TRANSPORTLOGISTIK FÜR HILFGÜTER

Zur Unterstützung von Hilfsorganisationen bieten wir sämtliche Transport-Dienstleistungen an, wie Container- und LKW-Stellung, Verlad, Versand, Zolldokumente usw.

› LOGISTIQUE ET TRANSPORT POUR BIENS CARITATIFS

Nous proposons aux œuvres caritatives des services en rapport aux transports tels que mise à disposition de conteneurs et de poids lourds, chargement, expédition, opérations de dédouanement etc.

› TRANSPORT LOGISTICS FOR RELIEF SUPPLIES

We offer all kinds of transport services in support of aid organisations. These include the provision of containers and lorries, loading, dispatch, customs documents etc.



Hilfsprojekte + Recycling

HIOB International, Postfach 136, Sonnenfeldstrasse 16, CH-3612 Steffisburg
Tel. +41 33 439 80 50, Fax +41 33 439 80 59, hilfsprojekte-recycling@hiob.ch